



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA**  
**INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS**



ARCHIVO DE LA PALABRA

**PROYECTO DE HISTORIA ORAL**

LA IDENTIDAD EN EL VALLE DE  
GUADALUPE

ENTREVISTA A

FELIX AGUIRRE VAZQUEZ

POR

CARLOS ALBERTO GARCIA CORTES

**PHO-4-12**

VALLE DE GUADALUPE NOVIEMBRE

22, 1996

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS - UABC  
INSTITUTO DE CULTURA DE BAJA CALIFORNIA  
*ARCHIVO DE LA PALABRA*

Nombre del entrevistado: Felix Aguirre Vázquez.

Nombre del entrevistador: Carlos Alberto García Cortes.

Lugar y Fecha de la Entrevista: Valle de Guadalupe, 22 de noviembre 1996.

Transcripción: Carlos Alberto García Cortés.

---

CA: ¿Cual es su nombre completo?

FA: Felix Aguirre Vázquez.

CA: ¿Cuantos años tiene?

FA: O vera, le voy a decir... este orita acabo de cumplir el miércoles 89 años, ya le brinque a 90 poquito unas horas ¿verdad?, nació en 1907, ai haga la cuenta [risas]

CA: ¿De donde es originario?

FA: De San Miguel el alto.

CA: ¿En donde esta?

FA: Jalisco

CA: ¿En que año llega a Baja California?

FA: Llegue el 50.

CA: ¿A donde llega exactamente?

FA: Llegue a Ensenada, ahí trabaje, trabaje 2 años, 10 meses, pero no tenia mi familia aquí, tenia un hermano que vivía en Ensenada, y ya no teníamos ni padre ni madre, mientras ellos vivieron, yo no me retiraba de ellos, pero murieron y entonces ya "vente, ya que estas haciendo...", ni padre ni madre, ya me vine, empece a trabajar ahí con un hermano del gobernador, en una huerta y dure 2 años 10 meses trabajando ahí, y de ahí traje a mi familia, pero antes le dije a mi hermano: "comprarme un lote ahí en la colonia" yo no sabia aquí esta parte, pos yo llegue derecho allá, entonces se compro este lote a un ruso ¿verdad?, había puros rusos, había me parece mexicanos serían, serían por ahí 2 o 3 familias nomás mexicanos, eran rusos todos y ya tonces me vine yo para acá, empece yo a trabajar con ellos y después ya fui con mi familia ya al terreno, me los traje para acá, y aquí vivimos en su casa, en la pobre casa suya.

@:Pero, primero lo que empezaron a trabajar ustedes, yo creo, y luego cuando llego la gente. [ @ es la esposa del Sr. Felix Aguirre]

FA: Bueno, pero eso es después, ahorita vamos apenas por este lado verdad, si después.

CA: ¿Llego aquí a Valle de Guadalupe en el 53 aproximadamente?

FA: Si, si llegue aquí, porque aquí estaba mi hermano ya, el trabajaba en el gobierno era policía del estado, y ya me vine yo para acá y empecé a trabajar con los rusos aquí y mi hermano me compro este lote aquí desde que yo estaba en Ensenada, dijo: "el lote ya esta, para que lo pagues" pos ya verdad, entonces ya me vine yo para acá, le dije al patrón: "¿sabe que? voy a ver a mi hermano alla en la colonia Guadalupe" - "Pos deja un hombre en tu trabajo, para que vuelvas de vuelta otra vez a tu trabajo" pero es que yo ya no podía; le voy a contar como estaba, este era un pozo hecho a mano para regar la dicha huerta que tierras, era un parte de alfalfa y muchos arboles, bonito estaba aquello; entonces ya estuve trabajando ese tiempo allá, y ya fui por mi familia, me vine aquí y trabaje con los rusos, pos eran los que estaban aquí, fue con los que empecé a trabajar con ellos...

CA: ¿Se acuerda que rusos, con cuales rusos trabajo?

FA: Pos casi con , le voy a decir, con el nombre de ellos no me acuerdo bien ya, porque pos tenían unos nombres por allá, para mi eran por ningún lado [risas], pos si trabaje con todos, pero no me acuerdo ya ahorita, hay veces que voy a agarrar una cosa y se me olvida y hasta que al rato que llego, y ahorita no recuerdo los nombres de ellos. Empecé a trabajar yo siempre con ellos aquí, fui por mi familia y me la traje y ya empecé a arreglar esta casita, pos eran nomás paredes de adobe, vivía con mi hermano ahí en la casa donde el vivía y hasta que arregles unas 2 piezas, entonces ya nos vinimos aquí, y siempre seguí trabajando con los rusos, al año, a los 2 años de que estaban viviendo aqui, se formo la cuestión de los terrenos, luego se vino mucha gente de por allá del lado de Mexicali, pos de varias partes seguramente de por ahí, a agarrar los terrenos de los rusos aquí, porque no eran de ellos ya, esos terrenos según había yo oído platicar, esos terrenos estaban nada mas por 50 años y ya eran 54 los que tenían, entonces se dieron cuenta este un, de una carretera, este que se estaba haciendo de Tijuana, de Mexicali a Ensenada.

JG: De Tecate a Ensenada [JG es Jose Guadalupe Aguirre].

FA: Bueno, si, por Tecate ese ya esta en medio, bueno entonces este, a mi me daban trabajo ellos, no dejaba yo de trabajar y este decían ¿eres ruso?; aquí una señora vecina aquí luego, nomás llego mi familia aquí, y vivía su marido de ella también, y vinieron, y después fueron muy buenos amigos con nosotros ellos creyendo que yo era, que yo no era cristero, este cristero [risas] que yo no era este de la gente de... pues si porque iban a darles los terrenos ¿verdad? pues me daban trabajo verdad,

porque a los demás no les daban trabajo porque les iban a quitar las tierras, y así estuvieron verdad, había un señor que era el encargado de hacer la carretera esa ahí, porque no había paso a Ensenada ahí, no había nada, y entonces este señor empezaron a hacer la carreta, empezaron a poner las piedras y todo lo que se necesitaba para hacer la carretera, a abrir las brechas, a tumbar todos los encinos ahí por el camino que va pa' Mexicali, por ai anduve yo trabajando mucho, y ellos preguntaban, me preguntaban "¿Tu no eres de los paracaidistas?", yo no [risas], yo era también verdad, pues tenía mi lote aquí, pero iban a repartir terrenos y como no eran de ellos ya, eran de los mexicanos, me dan mi pedazo de tierra ya para trabajar yo por mi parte, pero donde vide yo había juntas para toda la gente que había ya, gente mexicana que se vinieron, cuando se vino esa gente del lado de Mexicali, pos era un gentío traían hasta los perritos y los gatos en los carros, porque andábamos trabajando nosotros en el Cañón del Burro una parte ahí así para allá andábamos en la carretera y estaba pasando toda esa gente que estaba pasando para acá, invadieron todo, desde el ejido el Porvenir hasta muy allá, oiga usted, mucha mucha gente y a mi me preguntaron los rusos que si era yo paracaidista después, pos si ya me habían visto antes, -"no, yo no" pero si era verdad, porque yo quería un pedazo de tierra [risas] yo les estoy contando mas o menos, porque ya ahorita ya la memoria no la tengo muy bien y mas que he estado enfermo y menos. Bueno, pos entonces seguí trabajando con ellos, me daban trabajo, diario no me faltaba el trabajo, y pos ya la gente, pos no hubo la cuestión esta de los terrenos y se fue la gente, yo me quede verdad, empezaron a hacer esa dicha carretera, yo trabajaba allí también y ya dijo el señor que se encargaba de la carretera: "pos nos vamos a ir a Tijuana, a Mexicali a trabajar allá, ¿nos vamos?" no dije yo no voy.

CA: ¿Como se llamaba ese señor?

FA: Mande, se llamaba... ya no me acuerdo ahorita, el señor como se llamaba, pos el que se entendía con la carretera.

JG: ¿El ingeniero o el sobrestante?

FA: No, el ingeniero.

JG: Eusebio Rojo Gómez ¿no?

FA: era que que se entendía con la gente y pagar y esas cosas; como que haiga sido general o polecia [risas]

RR: ¿Recuerda usted a quien le compraron el terreno, aqui o a que familia?

FA: Basilio Mohoff, que vivía por la calle esa pa' este lado, a ese señor le compre yo aquí, bueno es que yo vivía en Ensenada y entonces yo me quería ir para el otro lado ¿verdad? estaba trabajando ahí donde

trabajaba pero me daban ganas de darme un entre pa' dentro, y me decía el patrón: " No, aquí, haces una casa y traes tu familia, no pensaba yo no mi familia para acá no, hace mucho calor aquí, y no pues se vinieron, entonces ya cuando le pedí permiso a el ya no volví ya, entonces ya arregle mi pago con como me pagaba el gobierno, no me pagaba el patrón, me estaba pagando el presidente, ese me estaba pagando el sueldo, porque era hermano del gobernador y pus el tenía a la vuelta, y les voy a platicar todo eso verdad, entonces el se estaba manteniendo ahí de la huerta lo poquito que se vendía, cuando yo empecé a trabajar entonces empezamos a sembrar alfalfa para unas vacas que le prestaron el esas vacas se las presto el presidente mismo de Ensenada, cuando yo llegue a señor tenía un gallo y 2 gallinas, tenía este una gata, y era hermano del gobernador porque según el dijo que a la familia no les iba, porque el no era de aquí, pero si entraba de gobernador no les iba a ayudar nada a ellos, a la demás gente si, pero a ellos no, aunque si me platicaba una, una mujer de la familia de ellos y era cierto, bueno pues entonces ese señor el ese es rico el que fue presidente ahí, era el que estaba pagando mi sueldo, como el gobierno era el que pagaba, me pusieron como trabajador de caminos, y yo trabajaba ahí en el pueblo, si porque Ensenada era como una media luna nomás así el pueblo, nomás, pero de ahí para adelante de en poquitos años se empezó a trabajar y se extendió, ahora es una ciudad grande llena de arroyos por los lados de los cerros, ya es muy grande.

CA: ¿En que trabajo aquí?

FA: Aquí, yo trabaje este pus en varios, empecé a trabajar regando, regando arboles era mi trabajo que me daba un ruso, y de ahí pos ya des pues no trabaje ahí, pos seguí trabajando con otro ruso, uno trabajaba con puros rusos, no había mas de unas familias, 2 o 3 que no eran rusos.

CA: ¿No se acuerda de los nombres de esas familias?

FA: No, no me acuerdo, pues ya hace años, no recuerdo ahorita bien como se llamaban.

@: ¿No trabajaron con Mohoff?

FA: Bueno si, pues Mohoff fue el que me vendió aquí la casa, pero los demás...

@: Basilio te vendió la casa, y con Mohoff trabajaban ustedes.

FA: Mohoff fue el que me aquí vendió la casa.

JG: Y trabajábamos con el también.

FA: No, no se me olvido, si don Basilio era el señor de allá del otro rancho allá del otro lado de la carretera, si, si me acuerdo toda vía.

JG: Este también era Basilio, aquel era Bukaroff.

FA: ¿Eh?

JG: Aquel era Bukaroff.

FA: No, no allá era de otros nombres, pero este era Mohoff, pero así se llamaba.

JG: Bukaroff era el dueño del... [no se entiende en la grabación]

FA: No si había una de nombres que yo no entendía.

JG: ...era Bukaroff, donde da vuelta era Basilio Mohoff y Dalgoff vivía aquí donde esta ahorita Kaliman enfrente ahí de donde estaba el banco Internacional, ese era el dueño de ahí, Alejandro Dalgoff.

FA: Entonces no había nada, mas que las puras callecitas llenas de pirules a los lados.

RR: ¿Cual era el tipo de transporte que utilizaban para ir y venir de Ensenada, cuando usted llego aquí?

FA: No pos este no había, no había carretera para ir y venir, entonces no transitaba ni un carro, nada había un señor que era el que tenia una tienda, era la única tienda que había de abarrotes, ese hombre ai se iba atravesando arroyos y en fin pa' llegar a la carretera del Tigre, de este de Tijuana el atravesaba arroyos y todo eso en un *Pick up* para traer su mercancía.

CA: ¿Como se llamaba la tienda?

FA: ¿Mande?

CA: La tienda, ¿se acuerda?

FA: La tienda, o'veras ¿como se llamaba?, ¿quien era el dueño, hombre?

JG: Don lencho Contreras.

FA: Florencio Contreras era el dueño.

JG: La tienda se llamaba la Mexicana.

FA: La tienda yo no oí como se nombrara, ...Mexicana, pus ellos eran mexicanos, pero yo de nombre que se llamaba mexicana, no, de eso no supe yo.

RR: ¿Como se vino usted de Ensenada a aquí, a Guadalupe?

FA: Mire estaba trabajando aquí mismo, entonces llego después yo estaba trabajando en Ensenada cuando conmigo, después se vino a trabajar con un ruso aquí, se vino a trabajar aquí con el, y yo allá estaba trabajando.

JG: Pero le dicen a usted que como llego.

FA: Ah, ¿como llegue yo aquí?

RR: ¿Se vino en carreta, en *Pick up* ...

JG: En raite o a pie, ¿como?

FA: No, entonces cuando llegue aquí ya había...

@: Pero en que te veniste de Ensenada para acá.

FA: A pos me vine con Florencio Contreras, dueño de la tienda, con el me vine.

RR: Y la gente de aquí que tenía que ir a Ensenada por cualquier motivo ¿como se iba? ¿De raite también?

FA: No pos se iban, cuando tenían que ir a Ensenada tenían por ahí carritos ellos, y ya también se iban ai atravesando a la carretera que va pa' Tijuana.

JG: ¿Como íbamos nosotros, como iba usted?

FA: Pos como, cuando fueron terminando ya el camino, pos como, de raite claro, pero el raite quien nos lo daba, pero ya no llegue a ir a Ensenada después, pos a que iba, si acaso con Florencio Contreras, era el único que transitaba con un *Pick up*, no había mas.

CA: ¿ que era lo que sembraban los rusos?

FA: Pos ahí sembraban este.

@: Pos había pura uva.

FA: No uva no sembraban ellos, bueno el primero que sembró uva de ya cuando yo estaba aquí fue un ruso, sembraban alfalfa también, después también cebada, pues era lo que sembraban, cebada y trigo, era lo que sembraban.

RR: Con los rusos, con las familias con que trabajaban, ¿como lo trataban a usted?

FA: No, bien lo que sea, digo porque primero dios y luego esa familia rusa, no tenían familia ellos ya eran nomás los dos, y desde que llegamos la señora nos empezó a visitar y el señor también, y ya después eran como como dos familias una cosa así, así estuvimos años hasta que se murieron los dos, hasta que murieron, murio primero el hombre y ya después la mujer.

CA: ¿Quienes eran?

FA: Se llamaba la señora Susana el señor se llamaba... ¿como?

JG: Francisco, le decían Frankie.

FA: Frankie, si Frankie, ellos mentaban otro modo, ruso.

JL: Eran Susana Pichayacayoff y Francisco Kachirisky.

FA: Yo casi, del apelativo, del apellido casi no me acuerdo.

RR: ¿Convivía usted con ellos? Lo invitaban a comer o...

FA: Si como no, siempre la señora venia aquí con nosotros. Y comía aquí con nosotros, a veces nosotros con ella y así una cosa que estuvimos, hasta que por fin murió el hombre y murió la señora también y ya...

@: Muy buena la señora.

FA: Y el hombre también, y a mi me preguntaban que si yo era también que si yo era también de los que quería terrenos, cuando querían terrenos esos, no yo no, pues al fin me dieron siempre una parcela verdad, luego no quería yo nada de eso, ya después estuvimos esta ahí que ya iban a dar las tierras, y que si, y a mi me preguntaban los rusos "oye tu también vas a agarrar tierras ahí de los paracaidistas" o quien

sabe como los nombraban ellos - "no, yo no, yo no necesito tierras para trabajar, no necesito tierra", si necesitaba pero si les hubiera dicho no me daban trabajo, porque no los querían, y así estuvimos.

CA: ¿Que clase de problemas hubo entre los paracaidistas y los rusos?

FA: No, pos con ellos nada, pero la cuestión es que si sabían que yo también era de los que querían terrenos, no me habrían dado trabajo, no [risas], pero no se daban cuenta ¿verdad?, digo trabajaba pero no sabían con quien.

CA: O sea que ¿hubo peleas entre los que llegaron de Mexicali y los rusos?

FA: No, pelear no pelearon, digamos que se hayan abocado a pelear unos con otros, no; yo no sabia bien sus cosas de ellos su cuestión, yo sabia que les iban a quitar las tierras, eso si porque las tierras no eran de ellos, entonces yo dije: "tierras, yo no tengo dinero para manejar el terreno, para que quiero terreno", y empezaron a decir unos allí decían: "Tu fulano ya no haz venido a la junta y no haz cooperado con el dinero con tanto", yo tenia algo de familia y como iba a darles a ellos dinero, estaban bien, de manera que en eso estaban ya y entonces eran unos adictos, según ya no me querían a mi, pero que me hacían, trabajo yo tenia...

@: De lo que te platicaba Susanita, de como era ahí en el cerrito.

FA: No de eso ya no me acuerdo. Ah no pos en el cerrito que esta ahí habia una mision ahí, -eso platicaba ella- habia una misión, entonces les cayeron no se si era gente india, mas bien del otro lado a quitarles el terreno, mataron a los indios pero despues se les vinieron de vuelta, los acabaron a ellos, asi platicaba ella.

JG: Ellos según vinieron por un norteamericano, ingles algo asi vinieron , los trajo unas 60 familias, así llegaron ellos y fueron llegando despues, el señor lleugo el momento en que murió, según accidentado en una noria a donde se fue con todo y mula y entonces fue cuando quedaron ellos dueños ya de aquí, como concesionarios mas bien dicho porque ellos tenían una concesión de 50 años, con Porfirio Díaz, se les cumplió y fue cuando la gente pidió los terrenos de aquí, porque según ellos ya se les había cumplido, o tenían una prorroga mas por 3 años se les cumplió y fue cuando la gente solicito los terrenos.

RR: ¿Usted con que otras familias trabajo aparte de...

FA: allá trabaje también allá en el ejido el Porvenir, allá trabaje también con los españoles, antes había unos españoles ahí, que tienen terrenos .

RR: ¿Con que otras familias rusas?

FA: No aquí yo trabaje con algunos de ellos de los rusos.

RR: Si recuerda quien.

FA: Pero mire no recuerdo los nombre de ellos ahorita, porque tenían unos nombres trabajositos pa' mentarlos.

@: Pero la ultima, ¿con quien trabajaste?

FA: No, ese era mexicano.

RR: ¿Quien era el ruso que ocupaba mas trabajadores o tenia mas un poco mas de dinero?

FA: Bueno pus, como se llamaba este hombre.

JG: Moisés Nazaroff, el dueño de allá de San Martín.

FA: Pero yo no trabaje con el millonario ese que había, ese de los rusos, pos de hecho lo conocimos ,el que tenia pa allá para ese lado tenia un rancho allá y tenia otro acá y en todas partes, ese hombre era el mas rico de todos por derechos que tenían en su iglesia. Y ese hombre era el de la capilla, entonces se juntaban allá a hacer oración, como ellos sabían. Se juntaban allí, pero a nosotros nunca nos invitaron allí, a esa cuestión, digo aquí a la familia no, nosotros teníamos otras creencias.

RR: Entonces Moisés Nazaroff era el mas rico de ellos y era el que era como el líder de los rusos .

FA: Bueno pos una cosa si verdad por que ese hombre era el mas rico, y después se vino a vivir aquí a unas casas que están aquí también. Y tenia el terreno aquí y se vino para acá.

JG: Tenia el terreno ahí donde vive Jim Bibayoff, si, ai pos las casas que estan de este ladito, ahi es donde vivia el, y tenia otro rancho aca, ai su casa nueva y se vino a vivir, despues le vendio a los Fuentes cuando se fue para el otro lado.

RR: ¿la mayoría de las familias rusas si tenían solvencia económica o eran pobres?

JG: Bueno, había pobres y había ricos, ya de los pobres quedaban pocos, solamente los Kachiriskys y los Bukaroff, unos de los Bukaroff eran pobres, pero los demás eran ricos, era este era el mas rico, y enseguida Moisés Samaduroff y luego Dalgoff, que no era muy rico pero tenia buena posesión, los Samaduroff, pues esos tenían muchísimo terreno, estos que quedan y el hermano que murió y otro que se fue al otro lado pero sigue siendo ricos, estos son ricos nomás que la hacen de pobre, y así por ejemplo todos esos se fueron Dalgoff, Nazaroff, Mohoff [...] los Kachiriskys, pos viven ai, tenían una parcelita...

RR: Y entre rusos pobres y ricos ¿se llevaban bien ellos?

FA: No, pos yo no se.

JG: A veces si y a veces no.

RR: ¿Ustedes como trabajadores no veían ahí si había cierta división entre ellos, o peleas entre ellos?

JG: No, lo único diferente que se miraba era que pus el pobre pobre, y el rico rico, porque trabajaban igual.

FA: A todos los rusos pobres pos trabajaban, usted dispense la palabra de burro, pero si trabajaban, hasta a las tierras les dejaron ahí, compraban las parcelitas que tenían las casas con un pedacito de tierra, las iban comprando por muy poco dinero verdad, según decían ahí ellos, por poco dinero y luego para que se fueran para el otro lado a trabajar allá, entonces esos ya no volvieron, porque ya no volvieron a agarrar sus terrenos, allá se quedaron, los que tenían mas dinerito esos eran los dueños del terreno.

RR: ¿Ustedes tuvieron compañeros de trabajo rusos?

JG: Si.

RR: ¿A quienes recuerda?

JG: Pues... Miguel Dalgoff, y estos Alejandro Bukaroff, era el güero Bukaroff y Moisés Bukaroff también, que esos tenían pequeñas propiedades, mas bien de la mamá, pero salían a trabajar también.

RR: Ellos se empleaban ¿Con que familia?

JG: Pues trabajaban por ejemplo; Miguel Dalgoff pos casi nomás con su papá, y iba uno a trabajar con el verdad, y el también trabajaba, y los demás, pos como estos Kachirisky y los Bukaroff, pos trabajaban con quien les hablara, ya fuera con Nazaroff o fuera con Dalgoff o fuera con Mohoff, o así, con Samaduroff o con quien fuera con que se entendían en el trabajo, así era como se trabajaba.

RR: ¿Les pagaban lo mismo que a los mexicanos?

JG: Bueno, a mi si me pagaron lo mismo, o mas, porque yo a las 2 semanas que llegue, 3 mas bien dicho, les dije que me pagaban mas mi trabajo o que hasta ahí trabajaba con ellos, y si me pagaron mas, recuerdo en ese tiempo eran como 27, 25 y a mi me pagaron 17 y ellos pagaban nomás 15, entonces dice como eran 2 hermanos socios, sabes que deja ver con mi hermano si podemos pagarte, y si otro día, otro día miro un [...] que le había sembrado yo, y miro todo el trabajo y pus llegaron en la mañana a que levantáramos el barril con la gasolina y cuando echamos a andar el motor vino y me dijo: "¿Sabes que?, mi hermano estuvo de acuerdo en que si te vamos a pagar mas, te vamos a pagar 20 pesos, porque no te podemos pagar mas", agarre el billete y esta bueno, pero no había 8 horas, era de sol a sol, y a estas horas [6:00 p.m.] todavía no faltaba la media todavía faltaban unos 10 metros o 5-6, hay que terminarlo, porque como lo vamos a echar de nuevo mañana, inclusive yo llegue a ayudarles aunque no era mi trabajo, llegue a ayudarles a cargar las pacas y les llegue a ayudar cortando semillas para mi trabajo.

CA: ¿Ese sueldo era diario o semanal?

JG: semanal.

RR: ¿a los Kachirisky o a los Bukaroff les pagaban lo mismo?

JG: Si, si como no, depende también si trabajaban en maquinas, les pagaban, mejor y ya eran mas operadores y les pagaban mejor, como unos 25, 30 pesos verdad, y tenían un sueldo ya mas arriba, algunos mexicanos también.

RR: Y entre ellos ¿se comunicaban en español o en ruso?

JG: Entre ellos se comunicaban en ruso, rara vez, solo que fuera una platica acá, la hacían en español, pero ellos siempre se comunicaban en ruso, digo estando así en platica común así es.

RR: ¿Se casaban rusos pobres con rusos ricos?

FA: Mande.

RR: ¿Se casaban rusos pobres con rusos ricos?

FA: No, se casaban los ricos con los ricos, y los pobres con los pobres con los pobres [risas]

RR: Usted menciona que trabajo con españoles del Porvenir.

FA: Hey.

RR: ¿Recuerda como se llamaban?

FA: No el nombre de ellos no me acuerdo, porque había un mayordomo, de ese si me acuerdo de el, era el que se entendía allí, los dueños esos vivían en sus casas verdad, pero no salían allá para donde nosotros andábamos trabajando, ni nada había un encargado como mayordomo que ese nos ponía a hacer el trabajo.

RR: ¿El mayordomo era español?

FA: Era mexicano.

RR: los dueños del campo ¿Eran varias familias?

FA: No, nomás una.

CA: Aparte de mexicanos y rusos había por ejemplo indios trabajando en el campo?

FA: Pos ahí con ellos... no oiga, que yo me acuerde no, ellos tenían allá su...

JG: Reserva ahora si salen a trabajar antes no.

FA: Ya no les ayuda el gobierno, ahora trabajan ellos.

RR: ¿Que es lo que mas le gustaba a usted de los rusos, de la vida de los rusos?

FA: Bueno de la de ellos no me gustaba mucho, pero de la mía menos, porque mire ora empezaron a sembrar uva, ahí era casi donde trabajábamos mas, teníamos que había partes que no se riega la uva mas que con lo que se llovía, que llovía el tiempo que llueve, entonces este, había parte que era tierra negra verdad, metían las discos como que iban a poner las matas, entonces por aquí así pasaba la disca y luego otra vez por acá y en medio, quedaba como un metro mas o menos de donde estaba la mata, ahí no podía entrar la disca verdad, había que escarbar ese metro con azadón, le metían la mano a ver que

tan hondo escarbaba uno ahí verdad, ¿saben cuanto pagaban por mata?, lo que pagaba ese hombre ahí donde yo trabajaba con ese que trabaje la uva, 2 centavos por mata.

RR: ¿Con quien trabajo en la uva?

FA: Trabaje con ¿como se llamaba ese hombre? Basilio Mohoff, si el que me vendió aquí, no, y trabaje con mas de los rusos, trabaje también allá con varios de ellos, pero de este me acuerdo yo porque metía las manos a ver que tan blandito estaba, y luego le dije un día: " Oiga don Basilio no la amuele págueme siquiera un poco mas, - voy a decirle a mi hijo a ver si te puede pagar mas, luego que se llevo la semana dijo te voy a pagar medio centavo mas. !hijo de dios! [risas]

RR: Cuando usted le compro el terreno a Basilio Mohoff, ¿se lo pago en abonos o al contado?

FA: No, al contado.

RR: ¿En dólares o en pesos?

FA: No, dinero nacional pues ese lo agarraban también.

RR: ¿pero cual era la moneda que ellos manejaban?

FA: ¿la moneda que ellos manejaban?, no, pos ellos manejaban dólares y dinero mexicano también, con ese le pagaban a uno lo que trabajaba, si.

CA: ¿A usted le toco ver a los rusos cuando hacían vino?

FA: No, bueno llegue a ver las barricas de donde lo hacían eso si, pero el modo de que ellos lo hacían no, pero las barricas que tenían así si las llegue a ver, 'tons cuando pizcaban esa uva hacían el vino allí, allí lo tenia guardado.

CA: ¿usted llevo a hacer vino?

FA: No en ese tiempo no, pizar la uva si, pero no dejaban a nadie que picara uno, luego con que hacia uno vino, ahora después si yo hacia vino, pues si no es trabajoso, no se la manera que lo hacían ellos, pero no tiene mucho trabajo para hacerlo, yo por ahí tengo unas matitas poquitas verdad, pero a veces hago poquito verdad, y a veces no, si porque ya la familia no se impone a tomar, porque no me gusta que la familia tome [risas] borrachos [risas].

RR: Don Felix usted dice que don Basilio le dijo que le iba a decir a mi llijo, los rusos hablaban mal el español o pronunciaban mal las palabras?

FA: Si, mal, pos ellos tenían el nombre que casi no les entendía uno, si por eso, mi llijo, le voy a decir a mi llijo a ver si te puede pagar mas.

RR: ¿Que otras palabras le sonaban raras?

FA: Si pos se les entendía, por una palabras en español, y luego años trabajando, pero ya después no, porque ya tengo años que no trabajo, pero yo trabaje aquí casi como dicen por ahí con "chinos y japoneses", con todos los que me daban trabajo.

RR: ¿Había chinos y japoneses aquí en valle?

FA: no había pero es palabra que es una palabra que hay "con chinos y japoneses" verdad, digo porque trabajaba yo con ellos y también trabajaba con mexicanos, en el ultimo trabajo que trabaje 12 años con el ultimo patrón, 12 años trabaje con el, yo tenia 60.

CA: ¿Como iban vestidos los rusos a la iglesia?

FA: Bueno las mujeres iban vestidas con unos trajes pero bonitos, bueno pero ¿sabe que?, yo nunca fui a la iglesia de ellos, ahí esta por la calle que va así por allá, esta a mano derecha, pero ya esta arrumbada verdad, ya rusos ya hay muy poquitos, pero ya no hacen nada de fiesta allí, en ese entonces cantaban y gritaban y rezarían lo que ellos sabían, se oía todo.

CA: ¿Si veía como iban vestidos?

FA: Si. las mujeres bien vestidas con sus vestidos largos hasta por acá así las mujeres mayores.

CA: ¿hasta los tobillos?

FA: si las mujeres mayores si, y las muchachas poquito mas arriba, así vestían.

CA: ¿Y los hombres?

FA: No pos los hombres pantalones de pechera, pantalones de...no creas que andaban bien vestidos, bueno, allí si se vestían ya bien, pero no muy bien, es que la gente pobre también había allí y los ricos estaban allí, algunos de ellos a de ser cabeza de cuando se juntaban ahí a orar ahí en su iglesia de ellos, yo oía, pero nunca llegue a entrar con ellos ahí, ni la señora aquí nunca nos invito a su iglesia porque, pos ella ya teníamos confianza, ya sabia la religión de nosotros, no nos molestaba, para nada, ellos tenían otra religión.

RR: ¿Cuantos días a la semana trabajaba usted?

FA: Desde el Lunes hasta el sábado.

RR: ¿El Domingo descansaban?

FA: Si.

RR: ¿Como se vestían los rusos el día de trabajo?

FA: A la ropa, no este pantalón no de pechera, pero pantalón de cintura de este de mezclilla y pantalones así, no se miraban pobres pero siempre si

y los pobres de ellos que había alguno que eran rusos también trabajaban, pos andaban lo pobres también, pero unos sabían manejar maquinas y andaban arriba de la maquinas trabajando, con el patrón que yo trabaje últimamente trabajaba un ruso manejando una caterpillar y tenia su ranchito el pero necesitaba dinero y trabajaba ahí, así trabajaban muchos de los pobres, pos ahí trabajaban hasta con lo

mexicanos que ya tenían terrenos, porque pos ricos viejos había muchos de ellos.

CA: ¿Usted llegó a trabajar en Olivares Mexicanos?

FA: Bueno, bueno pos ahí esta este pos que va por el Porvenir, a mano derecha esta esta una parte de donde trabajan y al otro lado esta otra parte donde también es de ellos, ahí verdad, pero viven , ellos viven al lado así de donde esta a mano derecha, será uno o dos, no se cuantos habrá de los que se entienden y todos los demás son mexicanos los que trabajan ahí.

RR: ¿Usted trabajo ahí?

FA: Si.

RR: ¿Cuanto tiempo?

FA: No, eso no me acuerdo, porque en semanas me daban trabajo y semanas no, pero cada que había trabajo si, trabajaba podando, azadoneando la uva, y ese era mi trabajo que hacia allí.

RR: ¿Le pagaban mas que los rusos?

FA: Pues no, si pa' pagar eran ...[señala el codo]

CA: Eran codos.

FA: No, pos no le dije 2 centavos por el metro de tierra cuadrado.

RR: En Olivares ¿cuanto le pagaban, le pagaban mas?

FA: No, en olivares yo trabaje este... pizcando aceituna, pero muy poco, porque yo tenia mi trabajo aquí, y entonces no trabajaba yo allá, veces la familia si trabajaba allá en olivares, y allá, aquí donde trabajaba yo, también, pizcando uva, ora después ora en ese rancho donde trabaje 12 años, ese en los ranchos ahí'staban, no querían que me saliera, pero ya sabia que llegando a los 65 años, no tenia que trabajar, ya tenia que jubilarme verdad, y el patrón quería que siguiera trabajando yo ahí verdad, porque yo allí era albañil, era de todo pos óigame, y yo nunca fui albañil en mi tierra, y aquí le daba de todo.

RR: ¿Las mujeres rusas salían a la calle los días de trabajo?

FA: ¿Los días de trabajo? No, si le voy a decir, las rusas no trabajaban ellas en los campos; no se miraba que trabajaran en el campo las rusas, pos había mexicanos; de cuando yo vine aquí al año, 2 años 10 meses trabajando en Ensenada, cuando yo llegue aquí, yo no vi mujeres trabajando en nada, había gente que trabajara, puros hombres, había muchos pobres ellos mismos de los rusos andaban trabajando ahí, y ellos manejaban las maquinas para tos, para barbechar las tierras, para todo de eso verdad del trabajo que se hacia a la tierra, y los riegos eso si los hacia uno, a regar la uva.

RR: Las mujeres ¿que hacían a que se dedicaban? que pudo ver usted.

FA: Pues las mujeres eso si no le doy razón porque, yo nunca las vi de que hicieran manteles, que hicieran cosas, nada.

CA: ¿Los jóvenes iban a la iglesia con los mayores?

FA: Si tenían que ir, muy jóvenes de a tiro no, pero muchachos de 15, 16 de ahí pa'riba si iban, unos si iban y otros no.

RR: ¿Desde que edad empezaban ellos a trabajar?

FA: No, fíjese que este... tenían 14, 15 años y ya andaba arriba del tractor, había un chamaco que tenía como 10 años y ya lo tenían arriba del tractor y decía yo al papa. "Por que lo pones a trabajar al chamaco hombre" -yo ya conocido verdad, tenía yo esta confianza con él- "no, que se enseñe a trabajar como yo también me fregué" pero pos mira nomás.

RR: ¿Como se llamaba el chamaco?

FA: Mande, no me acuerdo como se llamaba el chamaquillo.

RR: ¿Del papa?

FA: Pedro estos, Kachirisky.

CA: Los que no iban a la iglesia ¿no se acuerda que hacían?

FA: No, pos pelearse unos con otros, y tomar trago.

RR: ¿Donde tomaban ellos?, ¿Donde se juntaban?

FA: No pos ahí tomaban. ahí en esa tienda que era la única tienda que era la que estaba ahí en la esquina.

RR: ¿La mexicana?

FA: Si, esa tienda, este nomás esa tienda había allí, era tienda de abarrotes y había tequila, y todo eso verdad, cerveza, y ahí tomaban, todavía me acuerdo de una vez que hicieron una fiesta aquí en la escuela, esa que esta caída allí, hicieron la fiesta allí, y enton's me dijeron a mi, tu tienes que vender la cerveza allí, y llegaban conmigo "oye dame cerveza- si pos échale" [risas] pero ya conocidos, "échale si no, no te doy", pues se acabaron la cerveza y ahí todos se ponían, pues la muchachada verdad borrachos, pos ora, a pero una parte fue dada la cerveza, uh tanto que se la acabaron y siguieron borrachos, y ahora, ya trajeron mas pero aflójenle, esa vez ahí yo fui el que repartí verdad [risas]. No, les gustaba mucho el trago a todos ellos, a todos les gustaba, luego tambien los hombres grandes también tomaban, pero todos los que tenían 20, 25 años 30, pues aquello era el agua que tomaban.

RR: ¿Tomaban a la vista de de la gente?

FA: Si, si.

RR: ¿No los regañaban en su iglesia o...?

FA: Eso si no le doy razón, porque yo a la iglesia de ellos no entraba, pero yo creo que si, pero pos como nada.

RR: Las casas de los rusos, dice usted que había pobres y ricos, ¿las casas eran iguales? de obres y ricos.

FA: No, las casas de los ricos eran casas siempre mejores verdad, y las casitas de los pobres eran casitas que hicieron ahí de adobe, porque

platicaba la señora esta de aquí que cuando ellos vinieron aquí a Guadalupe, se vinieron había un señor aquí que era dueño de un terregal, que lo había vendido el gobierno pus barato, porque aquí era puros montes y cosas así, porque aquí eran una cosa de que de unos señores que no recuerdo ahorita como se nombran, esos se iban al mar a robar, robaban los barcos roban y aquí era su campamento de ellos, porque era puro monte; ya volví para atrás con la platica verdad, entonces este, de eso yo no conocí nada de eso verdad, que había un hombre que llamaba Frawers, Flowers le decía, ahí donde esta un cerrito, ahí donde era la misión allí tenían el molino pa moler este... ¿que molían ahí, que molían, la uva.

JG: No, ahí tenían la secadora de chile, ponían en tambos los chiles para secar chiles.

@: También tenían molino pa' moler el trigo.

FA: Si también tenían, platicaba la señora ahí, porque aquí asistía con nosotros, que cuando ella llego, ella tenia 8 años, y entonces este ellas batían el lodo para hacer adobes para hacer las casitas, y los hombres a trabajar, trabajaban con caballos, y los indios les amansaron los caballos porque ellos no podían, pero ya los indios ya estaban ya tenían su reserva, entonces ellos les amansaron los caballos, pero ese Flower era dueño de un terregal, dicen que entonces un señor se trajo dos familias de allá de Estados Unidos pues de allí de si del otro lado se trajo 2 familias rusas, se trajo para acá, después se trajo mas, estaban todos regados aquí, por ahí pasaba el río, y no había gente de ellos nadie, estaba solo aquí, y unos años escasos de agua, entonces, se recorrieron para acá, y entonces ya pusieron aquí, y unos vivían en una parte, y otros en otra y otros en otra , no todos los rusos vivían aquí, ahí estaban regados ahí en los ranchos, entonces ya cuando esa cosa paso, tenían molino ahí, y ai molían el trigo que era lo que aseguraban, pero que llovía mucho, con esa agua se levantaba la cosecha, no regaban ni nada, con esa se levantaba la cosecha, y por ultima el beneficio que le dieron a ese hombre, la aventaron a una noria con todo con todo y la mula, y se acabo Flowers.

RR: Los, los caballos que usted dice que tenían que amansar los indios, de donde los traían o donde los...

FA: Este Flowers tenia el terreno y ganado que no sabia lo que tenia, entonces ahí se quedaron con todo.

RR: ¿De donde cuando usted ya estaba trabajando, de donde tomaba el agua para regar los campos?

FA: A pos sabe que hicieron este norias, había hombres que escarbaban pozos para abajo, que sacaban la agua y entonces ponían bombas para sacar el agua, para subirla pa' regar, y así lo hacen...

RR: ¿En cada campo...

FA: Si, en cada campo pa' regar la tierra que tenían ahí, cada uno de ellos, así de esa forma.

RR: ¿Recuerda usted las casas rusas como eran?

FA: No, pos hay muchas casas de ellos por ahí, casi puro adobe, pos esta es puro adobe era de ellos, esta no la hicieron ellos, esta de todo es ahí así, que nomás las puras paredes había cuando yo compre.

RR: ¿Estaban pintadas de algún color?

FA: No pos color así, nomás ponían pisos de madera, eso si, ponían pisos de madera, luego no estaban ni las puertas todos caído, las ventanas, unas ventanotas así no, yo las hago mas chiquitas.

RR: ¿Estaban desarregladas las casas?

FA: Bueno pos esto estaba solo cuando yo compre, aquí estaba solo...

RR: Las de ellos.

FA: No, las de ellos si, las tenían bien arregladas, si tenían dinero. Los pobres pos ahí, como podían, así en esa forma había mas pobres que ricos

RR: ¿Como las arreglaban?

FA: Mande.

RR: ¿Como las arreglaban? ¿como veía usted que una casa estaba arreglada y otra no?

FA: De los pobres, no pos como tenían los pobres su cocinita, y que necesita ser una familia que tenia, y los pobres trabajando para comer, y los ricos, pero pues no tenia que recibir dinero, porque ellos tenían un ministro, ese ministro era los que les daba sus clases y en sus juntas que hacían [...] no nomás les platico lo que nos platicaba esa señora aquí verdad, que tenia su pedacito de tierra, por cierto ese lote que esta ya al otro lado, ese tiene dos lotes de ellos, hicieron su casita por donde baja una callecita así allí esta el terregal, y tenían su casita allí entonces estaban fregando nombre tu yendo norte el dólar, ahí agarras dólares cuanto quieres por tu tierrita, no pus que tanto, tómalo y vete, se iban, y no allá no había terreno, ya era de ellos, así platicaba la señora ahí, por eso sabemos nosotros como se elegían ellos ahí.

RR: El Domingo cuando usted no trabajaba, ¿que hacia usted?

FA: Cuando no trabajaba, bueno a veces me iba por ahí al... bueno cuando no trabajaba que ya me vine aquí que traje mi familia pos entonces ahí me iba me iba a la tienda esa ai que era la unica que había allí y mexicano, entonces me iba allí y me decía el dueño de la tienda "mira Felix ensíllate el caballo negro ahí para que le des una paseada ahí hasta del ejido hasta donde quieras, y eso pos ni me gustaba [risas] porque

en mi tierra yo también anduve a caballo, y aquí también anduve mucho.

RR: ¿Y su familia que hacía?

FA: Ah ese día no, nomás rezar como nosotros sabemos, ese era el día Domingo, rezar rosario, y cosas así de iglesia verdad, y esas creencia que nosotros tenemos.

RR: ¿Cuántos hijos tuvo usted Don Felix?

FA: Nomás 17, pero unos se murieron chiquitos.

RR: ¿Cuando usted se vino para Guadalupe, con cuantos hijos se vino?

FA: O vera traía 10, 15 hijos.

RR: ¿Todos estaban chicos?

FA: No, un venia casado, y los demás venían todavía jóvenes.

CA: ¿Que hacía en Jalisco.

FA: En Jalisco, uhh pos si le cuento, a mi me gustaba andar mucho a caballo, me gustaba matar liebres a caballo con arma en la mano, sembraba en las aguas, me gustaba mucho tratar, yo compraba terrenitos, luego los vendía compraba caballos y los vendía compraba armas y todo eso, esa era la cuestión , decían que si yo había ido al norte, no cual norte, si porque muchos se vienen porque están sufriendo por allá, yo no bendito sea dios que no, porque yo mis padres me enseñaron a trabajar desde chico, y a trabajar y ni modo, y yo me críe en un pueblito chico que se llamaba San José de los Reinosos, municipio de San Miguel el Alto por que en San Miguel están mis papeles de nacimiento, mis actas de nacimiento y todo, porque era un pueblito chico y me críe allí, pero llegue a la edad de 9 años entonces esa gente allí eran muy pelioneros, se mataban unos con otros se mataban muy seguido entonces el santo padre le dijo a mi papa, mira hijo saca de aquí a tu familia si no quieres que te los maten en la calle, y nos fuimos a un rancho y radique y me quede como los coyotes, en una rancho pelón ansina no vivía, necesitaba que hubiera barrancas y muchas hierbas, me encantaba, digo agarraba yo yuntas cuando no tenia propio, y si, así lo hacía verdad, no me gustaba vivir en un terreno donde eran puros venenillos chaparritos.

RR: ¿A los cuantos años se caso usted d. Felix?

FA: 18 cumplidos.

RR: ¿Se llevo a su esposa o la pidió?

FA: No, la pedí y me la dieron, sería contra su voluntad pero ahí la tengo todavía [risas]

RR: ¿Cuántos años de casado tenia usted cuando se vino aquí a Ensenada?

FA: aquí a Ensenada, oiga pos tenia, yo tenia 50 años, iba en 50 años oiga, pos no recuerdo los años que teníamos

RR: ¿ya traía 15 hijos usted.?

FA: Para acá traía 11, 11 hijos para acá, hijos y hijas y este el hijo que estaba casado me lo traje para acá, no lo deje, ya traía familia, la señora tenía 14 años, pos a mi se me hacia ya mucho, me da vergüenza platicar, pero lo cierto verdad.

RR: Y sus hijos aquí cuando llego a Guadalupe, los metió a la escuela los puso a le ayudaran a trabajar o que hacían.

FA: A trabajar,, pus escuela cual no había, no había escuela, después si ya había una y ya entraron ahí donde esta esas paredes que se ven ya ahí, entonces si había escuela era de los rusos, entons si empezaron ellos a estudiar.

CA: ¿No tuvieron problemas sus hijos con los niños rusos?

FA: No, nada. Ni ellos se metían conmigo, ni yo con ellos tampoco, antes amigos y hasta la fecha, yo no peleo con nadie.

CA: Tanto tiempo que convivió con los rusos ¿no aprendió nada de ruso?

FA: No aprendí nada no porque la señora hablaba español, y aquí vivía con nosotros por derecho, se venia de su casita de ahí, se venia para acá con nosotros, tenía su marido, y también el se llamaba Frankie, pos nombres de ellos que tenían verdad, y estos se venia a platicar con ellos aquí.

RR: O alguna costumbre de ellos que usted allá adquirido.

FA: Bueno hubiera aprendido yo algo del modo que ellos hablaban del ruso verdad, pero no me gusto verdad porque para que.

RR: No aprendió usted algo así como técnicas para trabajar el campo o comidas, bebidas, que sembrar.

FA: Para trabajar en el campo si oiga, porque yo nunca había puesto tuberías ni las había hecho tampoco, tuberías para riego, ahí donde yo trabaje, digo porque trabajaba ahí con los rusos semanas o algo, pero agarre el trabajo de planta que me dieron que ya no me dejaron salir de ahí, ellos, entonces este en lo que me ponían trabajaba, yo no era albañil, pero ahí me hice albañil, yo sabia montar caballo desde mi tierra, y ordeñar vacas y esas cosas y uncir bueyes para trabajar, y hacer arados allá verdad, todo eso carpintero, y aquí ya hacia tuberías, las hacia y las ponía para los riegos, todo eso, plantar arboles, todos esos trabajo que eran trabajos de afuera verdad, y trabaje con el ultimo patrón, 12 años trabaje.

RR: ¿quien fue?

FA: Hector Fuentes, mexicano, ya murió el, el era menor que yo 2 años, el patrón, trabaje con el , no quería dejarme salir, pero yo me salí, no dije ya, ya esta bueno.

RR: De hacer comidas, preparar curtidos, ¿algo que haya aprendido de los rusos?

FA: No, todo mi trabajo era trabajo de afuera, de los terrenos verdad, si o andar cuidando los arboles de la fruta porque la gente entraba a agarrar, se iba uno a caballo, y le daban a uno arma, pero no, la verdad para que la cargara, y nunca quise matar a nadie, hasta ahorita bendito sea dios.

RR: ¿Los rusos tenían armas?

FA: Si como no.

RR: ¿Para que las utilizaban?

FA: Pos sabe no peleaban ellos.

RR: ¿Iban de cacería o...

FA: Tampoco, no les gustaba pero si tenían armas, mas bien tenia yo, yo salía de cacería por ahí verdad, en ese tiempo el gobierno no dictaba nada de las armas.

RR: ¿Que tipo de armas tenían?

FA: No pos escopeta, de esas de munición a y 22 [mm.]

RR: ¿Las andaban cargando en días de trabajo o algo así?

FA: No así cuando estaba uno de Oquis el Domingo, a cuando uno salía de trabajar 8 horas nomás, en la tarde se iba uno por allá, había mucho conejo, liebre, pero yo liebre no mataba, porque tenían la carne muy fea.

RR: Usted dice que había mas rusos que mexicanos cuando usted llevo aquí.

FA: No pus no había mas de dos, había Florencio Contreras, Pancho Rodríguez y pos nomás.

RR: ¿Ellos comían tortillas, los rusos ya para ese entonces?

FA: Los rusos no, puro pan.

RR: ¿Como le hacían ustedes para las tortillas?

FA: No había tortillería, no pos lo que había, había una cosa, había molino, entonces el molino se molía el maíz, pura tortilla de maíz.

RR: ¿Ellos no comían tortilla?

FA: No, puro pan.

CA: ¿Nunca le toco tomar te con los rusos?

FA: No, no hombre me abrían matado, se agarraban ellos que ahí se mataban, unos con otros viera a mi no me gusta nada de esas cosas verdades unos con otros en lugar de cuidarse unos a otros y el pleito, vales mas vivir con el que vive, porque mis padres así me enseñaron, vivir con el que vive, ni en mi tierra tampoco no.

RR: ¿Los días de Navidad usted trabajaba d. Felix?

FA: Bueno los días no, oiga, allá en mi tierra los días que no se debían trabajar si los cuidaba, pero aquí no, había necesidad de trabajo y en el trabajo tenia que trabajar.

RR: ¿Los rusos no celebraban Navidad?

FA: No ellos no, no si estaban urgidos de trabajo, pero siempre nosotros entrábamos que el Domingo no, el Domingo era para descansar.

RR: ¿Que costumbres trajo usted de Jalisco?

FA: Pos lo mismo que allá y de lo que había aquí, pos a veces no había allá de lo que había aquí, pero pos igual, yo seguía ordeñando vacas, yo seguía matando liebres, conejos yo mataba allá, y uno que otro venado, aquí venado no, si de pura diversión.

CA: Bueno pues muchas gracias don Felix.

FA: De nada se agradece. ya les voy a decir verdad, ya me da hasta pena porque ya no me acuerdo muchas veces y menos ahorita que ando medio catariento, me dio la gripa muy fea, una hora otra y...